

報 告

Ex. 818

2315-1

香港港内ニ於ケル極東國營海運會社所有船  
「クレチエト」號沈没ニ關スル件。

太平洋地區軍事檢察團ノ調査ニヨリ決定ヲ見タル  
事項左如シ。

一九四一年八月末商船「クレチエ  
ト」號ハ修理ヲ受ケルタリ香港ニ泊シタ。  
REFURBISHED IN HONG KONG

日本ノ米國及ビ英國ニ對スル戰鬥行動開始ノ結果  
船ノ修理ハ一九四一年（昭和十六年）十二月八日  
ニ中絶サレタ。

日本軍側ヨリノ「ドツク」砲撃ニ際シ發生スベキ  
熱ノ破損ヲ回避スル爲「クレチエト」號ハ碇泊地  
ニ移動シ、其ノ際船尾ニ「ソヴァイエト」聯邦ノ國  
旗ヲ掲ゲ、兩舷及ビ甲板ニモ同様ニ國旗ヲ書イタ。  
碇泊地ニハ他ノ孰レノ國ノ船舶モ無カツタ。

一九四一年（昭和十六年）十二月十四日ノ夕刻ニ  
至リ日本軍占領下ノ九龍側カラ「クレチエト」號  
ニ對シ砲撃ガ開始サレタ。

始メ數彈ガ船首及ビ船尾ニ落下シタ。次イテ燒夷  
彈ガ上部構造ニ落下シタ、メ、船上ニ火災ガ發生  
シタ。續イテ船ハ船体及ビ機關部ニ損傷ヲ要ヘル  
コト、ナツタ地雷彈、燒夷彈ノ數發ノ直撃ヲ受  
ケタ。船ハ火焰ニ包マレ、約二時間後ニ沈没シタ。

「クレチエト」號船長「バジャノフ」、同號上級無電士「ボクルイチューク」、シヴィリストロイ」號機關士「イヨルタンスキー」等目撃者ノ計算スルトコロニ依レバ、日本軍ハ「クレチエト」號ヲ目標ニ〇、五「マイル」以内ノ距離ニ三十四發發砲シタト。

乗組員十名ハ、焰上スル本船ヲ見棄テ、搭載「ポート」ニ乗り、香港側ニ向ツタガ、其時又シテモ「ポート」ハ日本側カラ砲撃ヲ受ケタガタメ、止ムナク九龍側ニ向フコト、ナツタ。

日本軍ノ香港占領直後「クレチエト」號船長「バジャノフ」、通商代表部、代表「フロホロフ」、食糧輸出組合職員「アゲーエフ」ハ「クレチエト」號沈没ニ關スル會談ノタメ軍當局ニ召喚サレタ。

約三時間ニ亘ル會談中、日本軍統帥部代表ハ繰返シ威嚇シテ、嘘偽ノ證言ニ對スル責任ガアルトナシ、「クレチエト」號ハ日本側ノ砲撃ヲ受ケル筈ガナイト證明シヨウトシ、又同船ハ英國軍ダケニ砲撃サレタノダト云フ證言ヲ得ヨウトアラユル方法ヲ用ヒテ努力シタ。

數ヶ月ニ亘ル香港滯在中、乗組員ハ日本軍ニ種々ト嘲弄サレ、毆打サレ、私物、外國貨幣及ビ食料ヲ掠奪サレテ、「クレチエト」號ノ乗組員ハ食フ

2315-3

ヤ食ハズテ生活シ、タメニ衰弱シテ、種々ノ疾病  
ヲ發生シタ。

國家ニ與ヘタ損害ハ一千七百七十萬「ルーブル」  
デアルガ、コノ額ハ船ノ價額デアアル

太平洋地區軍事檢察官

法務中佐 「シユルイチコフ」

書類第二三一五號

證

余中山登ハ余ガ日本語及ビ露西亞語ニ精通セル  
者ナルコト並ニ露西亞語原文及ビ日本語原文ヲ對  
照ノ上右ハ本書類ヲ眞實ニ且正確ニ翻譯セルモノ  
ナルヲ確證セルコトヲ茲ニ證ス

昭和二十一年九月六日

中山登

2315-4

Doc. 2315

(115)

**UNCLASSIFIED**

**DEPARTMENT OF THE ARMY  
THE ADJUTANT GENERAL'S OFFICE  
WASHINGTON**



DO NOT REMOVE PAPERS FROM THIS FILE

This file carries the overall security classification stamped hereon. Questions regarding security classification of individual papers within this file will be referred to the Chief, General Reference Section, Departmental Records Branch, TAGO (Code 1225).

**DEPARTMENTAL RECORDS BRANCH, T.A.G.O.**

**UNCLASSIFIED**

518

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No.

2315

Date

6/28/46

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: *Report on the Sinking of the Ship "KRECHET" at HONGKONG*

Date: *December, 1941* Original  Copy  Language: *Russian*

Has it been translated? Yes  No   
Has it been photostated? Yes  No

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

*Document Division*

SOURCE OF ORIGINAL: *USSR Military Prosecutor of the Pacific Area*  
PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

*Russo - Japanese Relations*

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

~~*Report on the Sinking of the Ship "KRECHET" at HONGKONG  
Report is signed by Lt. Col. SHLYCHAKOV of the USSR Landward  
Corps.*~~

Analyst:

*St. Goldstein*

Doc. No.

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2315

29 June 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Report on the sinking of the ship  
"KRECHET" at HONGKONG

Date: Dec 1941 Original  Copy  Language:  
Russian

Has it been translated? Yes  No

Has it been photostated? Yes  No

LOCATION OF ORIGINAL

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: USSR, Military Prosecutor of the  
Pacific Area

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Russo-Japanese  
Relations

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Analyst: 2d Lt Goldstein

Doc. No. 2315



R E P O R T

ON THE CIRCUMSTANCES OF THE WRECK OF THE STEAMER  
"KRECHET", BELONGING TO THE STATE SEA-SHIPING  
AGENCY, IN THE HARBOR OF HONG KONG

The Military Prosecution Office of the Pacific Ocean Area has established by investigation following:

That at the end of August, 1941, the ship "Krechet" arrived at the harbor of Hong Kong to be put under recondition. On December 8, 1941, the recondition of the ship was interrupted because of the opening of hostilities between Japan and USA and Great Britain.

To avoid the damaging of the ship during artillery bombardments of the docks by the Japanese forces, the ship "Krechet" was led off to the roadstead state flag of the Soviet Union being on the stern, and other flags painted on her deck and boards. There were no other ships belonging to any other country on the roadstead.

Late in the afternoon of December 14, 1941, artillery bombardment of the ship "Krechet" was began from the Koulun Island, occupied by the Japanese.

The first shells fell on the stern and the bow. Then an incendiary shell hit one of the deck-cabins, and fire broke out on the ship. After this the ship was several times directly hit by explosive and incendiary shells, which damaged the hull and the engine-room. The ship was ablaze and in about two hours sank.

The witnesses: the captain of the ship "Krechet" Bazhanov, the senior radio-operator of the ship Pokrytiuk, the mechanic of the ship "Svirstroy" Iordansky and others estimated that there were 34 shells discharged by the Japanese armed forces at the ship "Krechet" from the distance of less than half a mile.

On leaving the ship on fire, the crew consisting of 10 men got into a boat and made for Hong Kong. But a gun shot was made at the boat from the Japanese side, and the boat was forced to sail in the direction of the Koulun Island.

**FILE COPY**

Doc. No. 2315  
RETURN TO ROOM 361

After Hong Kong was occupied, the captain of the ship "Krechet", the representative of the Commercial Mission Prokhorov and the employee of the "Exportkhleb" Ageev were summoned by the military authorities to negotiate on the matter of the wreck of the ship "Krechet".

During the talk which lasted about 3 hours, the representative of the Japanese command repeatedly threatening with responsibility for giving false testimony endeavoured to prove that the ship "Krechet" could not have been fired at by the Japanese, and tried with all means to make them testify that it was the English who had fired at the ship.

During the months that the crew stayed in Hong Kong they were constantly subjected to indignities by the Japanese, who beat them, robbed them of their personal things, money in foreign currency and food, and as a result of it the crew of the ship "Krechet" were half starving and suffered from inanition and various diseases.

The losses sustained by the state amounted to 17,700,000 rubles, which was the cost of the ship.

Military Prosecutor of the Pacific Ocean Area,

Lieutenant-Colonel of the Judicial Corps

Shlychkov

20.III.46 CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT

I, M. Gildenblat, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages: and the above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature: /s/ M. Gildenblat

5 ex. bc  
12.Y1.46.

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2315

29 June 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Report on the sinking of the ship  
"KRECHET" at HONGKONG

Date: Dec 1941 Original  Copy  Language:  
Russian

Has it been translated? Yes  No   
Has it been photostated? Yes  No

LOCATION OF ORIGINAL

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: USSR, Military Prosecutor of the  
Pacific Area

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Russo-Japanese  
Relations

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Analyst: 2d Lt Goldstein

Doc. No. 2315

2315-5  
~~Taranenko~~

明書

タラネンコ・ゲイイー (TARANENKO G.I.) 陸  
軍中佐「ソヴエート」社會主義共和國聯邦軍隊  
ノ一員トシテ香港港内ニ於ケル汽船「クレチエト」  
(KRECHET) 號沈没ニ關スル報告一葉ガ一九四  
六年ノ昭和二十一年三月二日太平洋地區軍事檢察  
官ニヨリ余ニ交附セラレタルモノナル事ヲ證明ス  
一九四六年ノ昭和二十一年ノ六月二十七日

日本國東京ニ於テ  
署名階級 陸軍中佐 タラネンコ